



®

ARTE BROTTO

Precious Italian furnishing

Cura e manutenzione
Care and maintenance

CARATTERISTICHE DEL LEGNO

Il legno è un prodotto naturale. Il fenomeno dello scolorimento si verifica quando i mobili in legno sono esposti alla luce solare. Questo farà sì che le finiture più scure si schiariscano e talvolta causano finiture più chiare a scurirsi. Per questo motivo, cercate di evitare di esporre i mobili alla luce diretta del sole e riorganizzate la disposizione degli accessori di tanto in tanto per evitare la formazione di macchie chiare. Fenomeni di scolorimento potrebbero verificarsi anche a seguito di esposizione di lampade a incandescenza o fluorescenti. Disporre i mobili in modo che non si trovino vicino a termosifoni, condizionatori d'aria o radiatori. È importante mantenere la casa o l'ufficio in cui i mobili sono posizionati correttamente umidificati. La mancanza di umidità, di solito nei mesi invernali o in climi secchi, può portare alcune impiallaccature a creparsi e le giunzioni a dilatarsi.

ATTENZIONE:

Non si devono appoggiare sui mobili oggetti pesanti, con bordi taglienti, bagnati, bollenti, abrasivi o altri oggetti che potrebbero dare origine a reazioni chimiche, per evitare che rimangano impronte o segni. Se si versano bevande a tenore acido, quali succhi di frutta o alcol, asciugare

WOOD FEATURES

Wood is a natural product. Sun bleaching will occur when wood furniture is exposed to sunlight. This will cause darker finishes to lighten and sometimes cause lighter finishes to darken. For this reason, try to avoid placing furniture in direct sunlight and rearrange accessories from time to time to prevent spot bleaching. Some bleaching will occur under both incandescent and fluorescent lighting. Arrange your furniture so that it does not sit near heat registers, air-conditionings units or radiators. It is important to keep the home or office in which your furniture is placed properly humidified. Lack of humidity, usually in the winter months or in dry climates, can cause certain veneers to crack or check, and joint to work.

ATTENTION:

Do not lay heavy, sharp edged, wet, boiling, abrasive objects on the furniture, or other items that could trigger chemical reactions and stain or mark the surfaces. If acid beverages such as fruit juices or alcohol spill dry immediately with an absorbent cloth to avoid ruining the precious surface. To remove stains never rub the surface exerting pressure. Even tobacco smoke, environmental effects or the kitchen vapours may

subito con un panno assorbente per evitare che rovinino la pregiata superficie. Per rimuovere le macchie, non strofinare mai la superficie esercitando pressione. Anche il fumo di tabacco, gli effetti ambientali o i vapori della cucina lasciano tracce sui mobili.

Una regolare cura dei mobili è importante per godere a lungo della loro bellezza. L'umidità ambientale ottimale non può essere inferiore al 60% e la temperatura dell'ambiente non deve eccedere i 22°.

I piedini di plastica dei computer, calcolatrici, telefoni e altri prodotti contengono un agente di plastificazione che può scolorire o ammorbidire la laccatura sui mobili. Usare sempre feltrini sotto questi articoli per evitare lo scolorimento o ammorbidimento della lacca. Articoli come occhiali, reggilibri, vasi da fiori, tazze calde e piatti dovrebbero essere posizionati sopra a un panno o a feltrini. Alcuni feltrini hanno un lato preincollato che contengono sostanze chimiche che possono danneggiare la laccatura. Ricordarsi sempre di sollevare oggetti piuttosto che trascinarli sulla superficie finita.

Detergenti chimici o con contenuti acidi, liquidi o alcuni materiali (tovaglie, ammorbidenti, metalli) possono danneggiare/scolorire la superficie del legno e devono essere rimossi immediatamente.

Non esporre la superficie al ristagno di liquidi o vapore.

mark the furniture.

Regular maintenance of furniture is important to enjoy their beauty extensively. The optimal environmental humidity can not be less than 60% and the temperature must not exceed 22°.

Some plastic rests on computers, calculators, telephones and other rubber or plastic products, such as placemats, and vinyl notebook binders etc. contain a plasticizing agent that may discolour or soften the lacquer finish on fine furniture. Always use felt pads under these articles to prevent discolouration or softening of the lacquer. Articles such as glasses, bookends, flowerpots, and hot cups and dishes should have cloth or felt type pads on them. Beware of some felt pads that have a pre-glued side as some of these adhesives contain chemicals that can damage the lacquer. Always remember to lift objects rather than sliding them across the finished surface.

Chemical detergents or with acid contents, liquids or some materials (tablecloths, fabric softeners, metals) can damage/discolour the wood surface and must be removed immediately.

Do not expose the surface to liquid or steam stagnation.

PULIZIA ORDINARIA

SUPERFICI VERNICIATE

La pulizia del mobile può essere effettuata semplicemente con un panno morbido e pulito strofinando accuratamente la superficie da pulire con la pressione necessaria per ottenere la rimozione di polvere e sporcizia.

Pulire eventuali macchie ostinate con il solo utilizzo di un panno morbido, acqua tiepida e detergente neutro.

Non tutto ciò che viene offerto per eliminare la polvere è ideale anche per i mobili in legno naturale: ecco perché, in base alla nostra esperienza, sconsigliamo l'uso di panni in microfibra per le superfici dei mobili e i rivestimenti come pelle tessuti di ogni genere.

SUPERFICI TRATTATE CON OLIO (collezione Vero e Leonardo)

Tutti i mobili della collezione Vero e Leonardo vengono trattati esclusivamente con l'olio naturale: per pulire le superfici utilizzare un panno morbido inumidito con acqua calda e un detergente neutro.

Consigliamo di rimuovere subito eventuali liquidi (ad esempio acqua) caduti inavvertitamente sul piano dei tavoli o mobili: l'eventuale ristagno può creare delle macchie difficilmente asportabili.

ORDINARY MAINTENANCE

VARNISHED SURFACES

The cleaning can be carried out simply with a soft, clean cloth thoroughly rubbing the surface to be cleaned with the pressure strictly necessary to obtain the removal of dust and dirt.

Clean any stubborn stains using only a soft cloth, warm water and mild detergent.

Not all products designed to remove dust are also ideal for natural wood furniture. For this reason, according to our experience, we do not recommend the use of microfiber cloths for furniture surfaces and coatings such as leather and fabrics of all kinds.

OILED SURFACES (Vero e Leonardo collections)

All the furniture from the collection Vero and Leonardo are treated exclusively with natural oil: to clean the surfaces use a soft cloth dampened with warm water and mild detergent. We recommend to immediately remove any liquid (e.g. water) accidentally spilt on top of tables or furniture: stagnation may cause stains difficult to remove.

PELLE

La pelle che utilizziamo è di natura animale ed è conciata; in quanto tale anche la pelle è un prodotto naturale a crescita organica, con le relative caratteristiche naturali, come pieghe del collo evidenti, cicatrici, screpolature, graffi e dilatazioni naturali. Queste irregolarità non sono difetti che ne pregiudicano la bellezza, ma ne dimostrano l'autenticità e il valore.

Il forte calore irradiato dalla luce del sole, dai faretti o dal riscaldamento può essiccare la pelle e renderla fragile. Una manutenzione costante può contrastare questi effetti e permettervi di godere a lungo del prodotto scelto. La pelle deve essere trattata con cura. Oltre a passare regolarmente l'aspirapolvere e a pulire delicatamente con un panno umido, si consiglia di applicare una o due volte l'anno un prodotto speciale per la cura dei pellami e di utilizzarlo per la pulizia del mobile.

Le macchie non devono essere rimosse con smacchiatori (trementina, benzina), né strofinando, ma picchiettando delicatamente con un panno assorbente. Le macchie di grasso possono penetrare nel corso del tempo nel materiale. Le superfici a sedere durante i primi mesi diventano un po' più morbide ed elastiche. Con l'uso, gli espansi utilizzati per le imbottiture perdono la rigidità iniziale e diventano più malleabili. Più sono grandi le superfici imbottite, tanto più sono voluminose le onde e gli affossamenti che si formano. Per evitare questi inconvenienti, cambiare di tanto in tanto il posto a sedere.

LEATHER

The leather we use is of animal origin and is tanned; therefore the leather we employ is also a natural product, with its natural features, such as the evident neck folds, scars, cracks, scratches and natural dilations.

These irregularities are not to be considered defects that affect its beauty, but instead proves its authenticity and value.

The strong heat radiated by sunlight, spotlights or heating can dry the skin and make it brittle. Constant maintenance can counter these effects and enable you to enjoy the selected product extensively.

The leather should be treated with care. In addition to regular vacuuming and wiping gently with a damp cloth, it is advisable to apply one or two times a year a special product for the treatment of leather and use it to clean the bodywork.

Spots must not be removed with stain removers (turpentine, gasoline), or rubbing but must be patted gently with an absorbent cloth.

Grease spots can penetrate in time in the material. During the first months the seating surfaces become a little 'softer and more elastic.

With use, the foams used for the padding lose their initial rigidity and become more malleable. The larger the upholstered surfaces, the more voluminous will be the waves and depressions that will appear.

To avoid these problems, change the place you seat in.

TESSUTO

Tutti i tessuti da arredamento devono essere spolverati regolarmente con un aspirapolvere. Cuscini in piuma devono essere spazzolati, piuttosto che passati con l'aspirapolvere. Se possibile, cambiare frequentemente la posizione dei cuscini. Quando è richiesta la pulitura completa, è consigliabile rivolgersi ad una ditta specializzata.

VETRO

Quando si pulisce il vetro, fare attenzione che i prodotti sgrassanti utilizzati non vengano in contatto con la superficie verniciata del legno. In condizioni di umidità, sulla superficie del vetro potrebbero occasionalmente prodursi temporanei effetti ottici, non evitabili perché legati al processo di produzione del materiale, che spariscono una volta asciugata la superficie.

ATTENZIONE: il vetro non è antigraffio!

Eliminare eventuali macchie o residui di colla con solventi adeguati (acetone), risciacquando con acqua pulita.

ATTENZIONE: I solventi sopra menzionati possono essere utilizzati esclusivamente sul lato non laccato.

FABRIC

All upholstery fabrics should be dusted on regular basis with a vacuum cleaner. Down-filled cushions should be brushed rather than vacuumed. If possible, cushions should be reversed frequently. When complete overall cleaning is required, it is recommended to rely only on a professional cleaner.

GLASS

When cleaning the glass, make sure that the cleaning agents used are not in contact with the painted surface of the wood. In humid conditions, optical effects might occasionally occur temporary on the glass surface which will disappear once the surface is dry.

WARNING: the glass is not scratchproof!

Eliminate stains or residue glue with appropriate solvents (acetone), rinsing with clean water.

CAUTION: The above mentioned solvents may only be used on the non lacquered.

MARMO

Il marmo impiegato nei prodotti Arte Brotto è poroso e potrebbe macchiarsi se lasciato senza protezione. Il marmo può essere pulito con un detergente neutro e acqua calda: sciacquare successivamente con acqua pulita e strofinare con un panno pulito e morbido in modo da assicurarsi che non rimangano residui. Se questo trattamento non riesce, ripetere impiegando aceto bianco. Lucidate regolarmente il vostro marmo con una buona cera in pasta che non causi ingiallimento. Evitare l'uso di detersivi abrasivi. Cibo e fuoriuscite di liquidi devono essere puliti immediatamente con un panno morbido e umido. Utilizzare sottobicchieri per proteggere il marmo

METALLO

Alcuni basamenti e particolari della collezione Vero e Leonardo sono realizzati con base in lamina/tubolare di ferro naturale grezzo con saldature a vista. La lavorazione prevede che la base sia lavata con speciali detersivi neutri e che successivamente sia rifinita ad olio, senza alcuna verniciatura coprente. Eventuali segni, piccoli graffi, aloni, ossidazioni sono da considerarsi elementi tipici di un prodotto in ferro naturale forgiato in altoforno.

MARBLE

Arte Brotto's marble is porous and will stain if left unprotected. Marble can be cleaned with a mild detergent and warm water, rinsed with clean water and wiped with a clean, soft cloth to assure no residue remains. If this is unsuccessful, repeat with white vinegar. Regularly polish your marble with a good non-yellowing paste wax. Avoid using abrasive cleaners. Food and liquid spills should be wiped up immediately with a damp, soft cloth. Use coasters to protect your marble against rings caused by liquid spills.

METAL

Some stands and details of the Vero and Leonardo collections are made with natural raw iron with exposed welds. The manufacturing process requires the base to be washed with specific neutral detergents and subsequently treated with oil, without any covering paint. Any marks, minor scratches, stains, oxidations are to be considered as typical elements of a natural iron product forged in the blast furnace.

PULIZIA STRAORDINARIA

I vostri mobili hanno una vernice protettiva che molto probabilmente non richiederà alcuna cura diversa dallo spolverare. Tuttavia, su superfici fortemente utilizzate si consiglia di applicare una cera in pasta di qualità, come ad esempio cera di finitura, che dovrebbe essere utilizzata su una base regolare per fornire ulteriore protezione da graffi e cadute. Cera di finitura è disponibile presso la maggior parte dei negozi specializzati in prodotti per la pulizia della casa. Quanto spesso si applica la cera dipende dall'usura a cui sono sottoposti i mobili. I mobili nuovi dovrebbe essere cerati a seguito della ricezione. Scrivanie o ripiani di tavoli possono essere cerati a intervalli di tre mesi, un tavolino ad intervalli di sei mesi. I lati e i frontali di una scrivania, di un tavolo o di una cassetiera potrebbero non avere bisogno di ceratura.

Prima di applicare la cera, i mobili devono essere sempre puliti. Spolverare il mobile accuratamente con un panno morbido e pulito. Applicare un sottile strato di cera alla superficie, lavorando una piccola area alla volta. strofinare sempre nella stessa direzione della venatura del legno, poi lucidare con un panno asciutto.

Per superficie cerate con pasta impiegare un panno umido, privo di

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Your furniture has a protective lacquer finish that most likely will not require any care other than dusting. However, on highly used surfaces we recommend applying a quality paste wax, such as Finishing Wax, which should be used on a regular basis to provide additional protection from scratches and spills. Finishing Wax is available at most home improvement stores. How often you apply the wax depends on how much wear the furniture receives. New furniture should be waxed after receipt. A desk or tabletop might be waxed at three month intervals, an occasional table at six month intervals. The sides and fronts of a desk, table, or chest may not need paste waxing.

Before applying the wax, your furniture should always be clean. Remember to follow the manufacturers' directions when using a cleaner of this type. Dry the piece thoroughly with a clean, soft cloth. Apply a thin film of wax to the surface, working a small area at a time. Always rub in the same direction as the wood grain, then buff with a soft, dry cloth.

Between waxing, your wood furniture requires dusting. For a surface that has been paste waxed use a moist, lint free cloth, and dry

lanugine e asciugare subito con un altro panno morbido. Può anche essere impiegato un panno pre-trattato in grado di attrarre la polvere senza graffiare la finitura. Quando spolverate una superficie che non è stata trattata con pasta cerante si consiglia di utilizzare un lucidante che non contenga silicone. Il silicone può danneggiare le laccature e rendere la rifinitura molto difficile. Olio di limone e di altri lucidanti a base di olio dovrebbero essere evitati perché attirano polvere e impurità, e causano la formazione di una pellicola opaca. Evitare l'uso di cere siliciche, olio di limone, o altri lucidanti oleosi.

immediately with another soft cloth.

A pre-treated dusting cloth that will attract dust without scratching the finish can also be used. When dusting a surface that has not been paste waxed we suggest using a cleaning polish that does not contain silicone. Silicone can damage the lacquers and make future refinishing very difficult. Lemon oil and other oil based polishes should also be avoided because they attract dust and grit, and cause a hazy film on the finish. Avoid using silicone waxes, lemon oil, or other oily polishes.

APPARECCHI TV E COMPONENTI ELETTRONICI

I componenti elettrici ed elettronici possono surriscaldarsi facilmente. È necessario quindi prestare la massima attenzione ad un'adeguata circolazione dell'aria, per evitare i danni che ne conseguirebbero. Inoltre, si consiglia di utilizzare solo lampade sostitutive o apparecchiature di uguale potenza (danno al trasformatore).

Anche per televisori o altri apparecchi elettronici integrati in scaffalature o mobili chiusi è importante evitare l'accumulo di calore.

Seguire a questo proposito anche le indicazioni del produttore.

Il montaggio di componenti elettronici deve essere eseguito unicamente da un tecnico.

TV EQUIPMENT AND ELECTRONIC COMPONENTS

Electrical and electronic components can overheat easily. It is therefore necessary to pay close attention to proper airflow, to avoid the damage afterwards. In addition, it is recommended to use only replacement lamps or equipment of the same power (damage to the transformer).

Even for televisions or other electronic equipment integrated in shelving or closed inside a cabinet it is important to avoid the accumulation of heat. In this regard follow also the manufacturer's specifications.

The assembly of electronic components must be performed only by a skilled technician.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

MONTAGGIO

Il montaggio deve avvenire ad opera di personale esperto autorizzato. Per tutte le apparecchiature o i componenti elettrici o elettronici seguire le istruzioni d'uso e di montaggio del produttore. Ogni "mobile smontato" è accompagnato dalle relative istruzioni per il montaggio. Tali istruzioni devono essere lette attentamente prima dell'uso, rispettando le avvertenze in esse contenute. In caso di dubbio, rivolgersi a un esperto. Danni insorti in seguito a un montaggio "fai da te" non a regola d'arte sono esclusi dalla garanzia.

QUOTE, INSTALLAZIONE E ALLESTIMENTO

In linea di principio, i mobili devono essere installati dritti, non troppo vicini a sorgenti luminose e non esposti su un solo lato al calore proveniente da radiatori o dal riscaldamento a pavimento.

In questo modo si eviteranno danni o inconvenienti quali essiccazione, deformazione, sbiancamento, crepe, cigolii, inceppamenti, rigature o rovesciamento. È importante provvedere ad una buona circolazione dell'aria dietro i mobili.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

ASSEMBLING

Installation should be carried out by authorized expert personnel. For all devices and electrical/electronic components follow the operating instructions and the manufacturer's installation guide. Each "disassembled piece of furniture" is accompanied by its assembly instructions. These instructions should be read carefully before use, and specifications contained in them followed attentively. If in doubt, consult an expert. Any damage due to "DIY" installation are not covered by the guarantee.

DIMENSIONS, INSTALLATION AND SET-UP

In principle, the furniture must be installed upright, not too close to light sources and not exposed on one side only to heat sources.

This way you will avoid damage or inconvenience such as excessive drying, warping, bleaching, cracks, creaks, jams, scoring or overturning. It is important to provide good air circulation behind the furniture

FISSAGGIO A PARETE

Nei mobili in cui le parti funzionali aperte (ante, cestoni) causano un momento di ribaltamento, deve essere applicato un ulteriore dispositivo di sicurezza a cura del costruttore.

Il tecnico deve controllare l'idoneità del sottofondo e assicurarsi che i mezzi usati per il fissaggio siano in grado di sopportare le forze generate.

FERRAMENTA

I mobili sono dotati di ferramenta di alta qualità.

Tuttavia la manutenzione rimane una condizione imprescindibile per mantenerla perfettamente funzionante. Gli interventi di manutenzione devono avvenire a intervalli regolari e in presenza di variazioni rispetto alle condizioni originarie di montaggio.

WALL FIXING

In furniture in which the opening parts (doors, drawers) cause tilting, a further safety device must be applied to the manufacturer's care.

The technician should check the suitability of the substrate and make sure that the means used for fixing are able to withstand the forces generated.

HARDWARE

The furniture is equipped with high quality fittings. However, the maintenance remains a necessary condition to keep it fully functional. Maintenance work must be carried out at regular intervals and in the presence of revision to original installation conditions.

IMBALLAGGIO E TRASPORTO

I prodotti vengono imballati accuratamente con più strati di bolle d'aria, con angolari in cartone e con una scatola in cartone molto resistente.

I pezzi più pesanti vengono appoggiati su bancali.

Il trasporto dei prodotti deve essere eseguito da spedizionieri specializzati nella movimentazione di arredamento.

Il carico e lo scarico dei prodotti deve essere eseguito da personale esperto tenendo conto che alcuni pezzi non smontabili possono essere molto pesanti. Seguire scrupolosamente le indicazioni sull'imballaggio quali "Fragile, vetro", "Non capovolgere", "Alto", "contiene ferramenta".

Al ricevimento della merce verificare subito il numero dei colli e l'imballaggio. Eventuali difetti nell'imballaggio devono essere resi noti immediatamente con documentazione fotografica.

Controllare accuratamente l'imballo prima di smaltirlo, per evitare di gettare inavvertitamente con lo stesso eventuale ferramenta e/o istruzioni di montaggio.

PACKING AND TRANSPORT

The products are carefully packed with more layers of air bubbles, with cardboard corners and with a very resistant cardboard box. Heavier pieces are placed on pallets.

The transport of the products must be performed by forwarders specialized in furniture handling.

The loading and unloading of the products must be performed by expert personnel taking into account that some non-detachable parts can be very heavy. Carefully follow the directions on the packaging such as "Fragile Glass", "do not flip", "High", "it contains hardware."

Upon receipt of the goods immediately check the number of packages and packaging. Any defects in the packaging must be reported immediately with photographic evidence.

Carefully check the packaging before its disposal, to avoid throwing any hardware and / or installation instructions.



ARTE
BROTTO

Precious Italian furnishing

Via Pigna, 36 - 36027
Rosà Vicenza Italia
tel +39 0424 560560
info@artebrotto.it
www.artebrotto.it